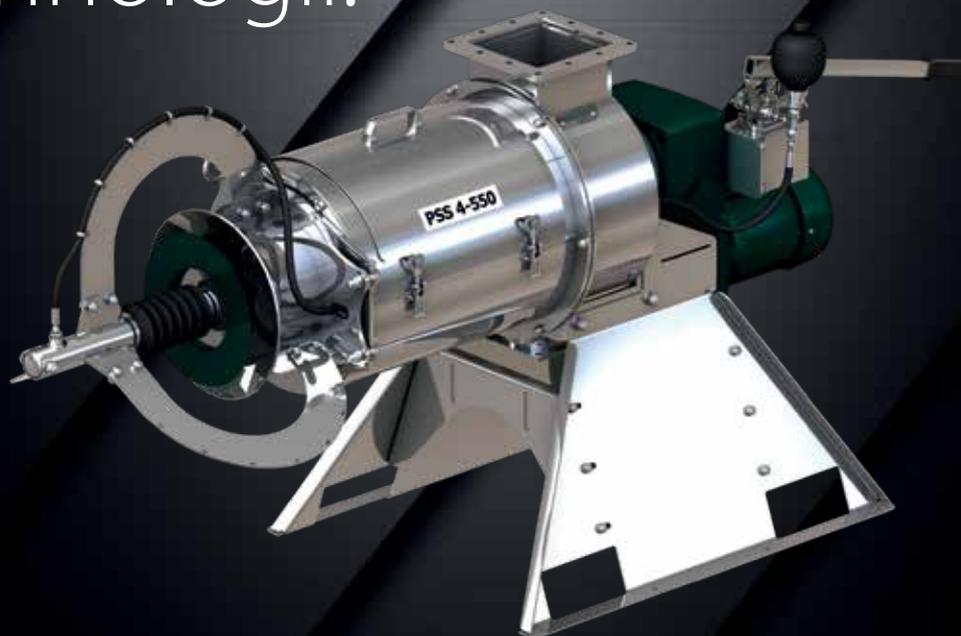




Надёжные и мощные.  
Niezawodność  
i siła technologii.



Инновационные | Удобные в эксплуатации | Малообслуживаемые  
Innowacyjność | Łatwa obsługa | Niskie nakłady na konserwację



# Шнековые пресс-сепараторы

## Separatorы ślimakowe



### Сепарирование выгодно!

#### Принцип действия

Наши шнековые пресс-сепараторы наилучшим образом подходят для разделения среды на твёрдую и жидкую фракции. Разделяемая среда подаётся в просеивающий барабан. Жидкая фракция проходит через сито, при этом твёрдая фракция остаётся в барабане. Бронированный шнек постоянно очищает сито барабана и подаёт твёрдое вещество к выгрузке. Регулируемое протвдавление на выгрузке задаёт необходимую сухость твёрдого вещества.

#### Применение

- Для более простого внесения коровьего или свиного навоза и для производства подстилки для скота в сельском хозяйстве
- Разделение твёрдых и жидких веществ до и после сбразивания в биогазовых установках
- Отделение отходов овощей, например, картофельной кожуры в пищевой промышленности, каньги на скотобойнях, барды при производстве спирта

### Opłacalna separacja

#### Sposób działania

Nasze separatorы ślimakowe dzielą optymalnie medium na frakcję stałą i ciekłą. Separowane medium znajduje się w koszu sita. Frakcja ciekła przepływa przez sito, a frakcja stała osiada w nim. Ślimak wzmocniony spiekem WIDIA stale oczyszcza sito i transportuje frakcję stałą do wylotu separatora. Uchylenie klap na wylocie umożliwia ustawienie zawartości suchej masy.

#### Zastosowanie

- Łatwe przygotowanie gnojowicy bydłowej i trzody chlewnej, produkcja ściółki w rolnictwie
- Separacja substancji stałych i ciekłych przed i po procesie fermentacji w biogazowniach
- Separowanie odpadów warzywnych, np. łupin ziemniaków w przemyśle spożywczym, treści żwaczy w ubojniach, zacieru w gorzelniach

## Преимущества

- Разгрузка хранилищ жидкого навоза на 20–30 %\*
- Экспорт излишков органических питательных веществ
- Улучшение способности к транспортировке/эффективности
- Производство подстилочного материала для коровников
- Уменьшение плавающих слоёв в конечном хранилище, снижение расхода электроэнергии на перемешивание
- Лучшее действие удобрений
- Навозная жижа быстрее проникает в почву, поэтому меньше выгорание и загрязнение кормов при внесении удобрений на пастбище
- Не забиваются шланги при внесении отсепарированной навозной жижи прицепным шланговым распределителем удобрений
- Соблюдаются нормативные сроки хранения благодаря уменьшению объёма склада хранения жидкости

\* зависит от исходной жидкости

## Zalety

- Redukcja objętości zbiorników gnojowicy nawet o 20-30%\*
- Pozyskiwanie organicznych składników odżywczych
- Polepszenie właściwości transportowych / efektywności ekonomicznej
- Produkcja ściółki do boksów legowiskowych w oborach
- Mniejszy koszt w zbiorniku magazynowym mniejsze zużycie energii podczas mieszania
- Lepsza skuteczność nawozowa
- Gnojowica szybciej infiltrowuje glebę, co oznacza mniejsze spalenie i zanieczyszczenie paszy podczas nawożenia użytków zielonych
- Nie dochodzi do zapychania węży rozlewacza podczas dystrybucji odseparowanej ciekłej gnojowicy
- Łatwiejsze dotrzymanie wymogów w zakresie okresów przechowywania dzięki zmniejszeniu wymaganej pojemności magazynowej

\* w zależności od odcieku

## Программа сепараторов | Oferta separatorów

Модель   Model	Сепаратор   Separator stacjonarny	Мобильный агрегат   Urządzenie mobilne
PSS 2.2-400	 PSS 2.2-400	 PSS ComPress
PSS 4/5.5-550	 PSS 4/5.5-550	  Мобильный агрегат PSS Small PSS Small, małe urządzenie mobilne Мобильный агрегат PSS Large PSS Large, duże urządzenie mobilne
PSG 3/4/5.5-600 PSG 5.5-750	 PSG 3/4/5.5-600 PSG 5.5-750	  Мобильный агрегат PSS Small PSG Small, małe urządzenie mobilne Мобильный агрегат PSS Large PSG Large, duże urządzenie mobilne



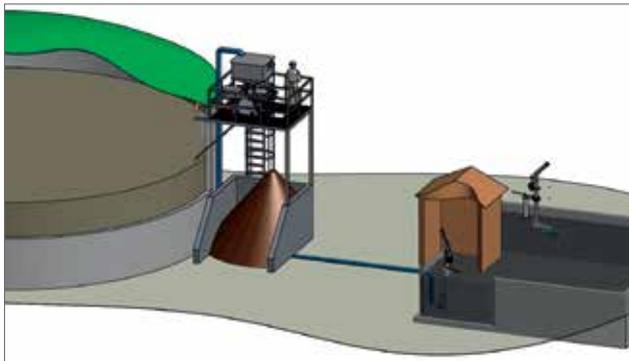
# PSS 2.2-400

**Шнековый пресс-сепаратор  
из нержавеющей стали**

**Separator ślimakowy ze stali szlachetnej**

**Преимущества**

- Компактная конструкция
- Лучше всего подходит для небольших объёмов сепарации
- Очень хорошее соотношение цена / производительность
- Благодаря системе управления сепаратор работает в оптимальном режиме
- Система может расти с учётом требований, возможно бесппроблемное расширение сепаратора



Сепарация из предварительного отстойника. Высокий резервуар для жидкой фракции. Separacja ze zbiornika wstępnego. Zbiornik naziemny do fazy ciekłej.

**Zalety**

- Kompaktowa budowa
- Przeznaczony w szczególności do mniejszych ilości separowanego medium
- Bardzo dobry stosunek ceny do jakości
- Dzięki technice sterowania separator może pracować w optymalnym punkcie roboczym
- Instalacja może rozrastać się odpowiednio do wymogów – separator wykazuje optymalne właściwości konfiguracyjne



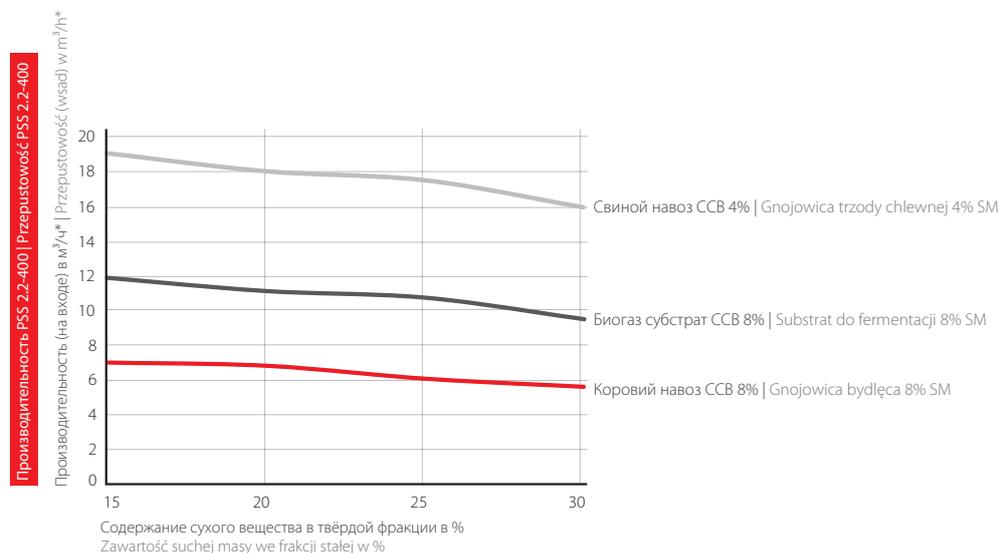
Сепаратор на бетонном помосте с системой перелива. Separator na podeście betonowym z systemem przelewowym.



Сепаратор в работе. | Separator w użyciu.



Сепаратор в работе. | Separator w użyciu.



Производительность с ситом 0,5 мм; с ситом 1,0 мм + около 20 % | Przepustowość z sitem 0,5 mm; z sitem 1,0 mm + ok. 20%

\*Производительность может отличаться в зависимости от свойств жидкого навоза | Przepustowość może się różnić w zależności od właściwości gnojowicy



# PSS ComPress

## Шнековый пресс-сепаратор из нержавеющей стали

Separator ślimakowy ze stali szlachetnej

### Небольшой мощный агрегат!

#### Конструкция

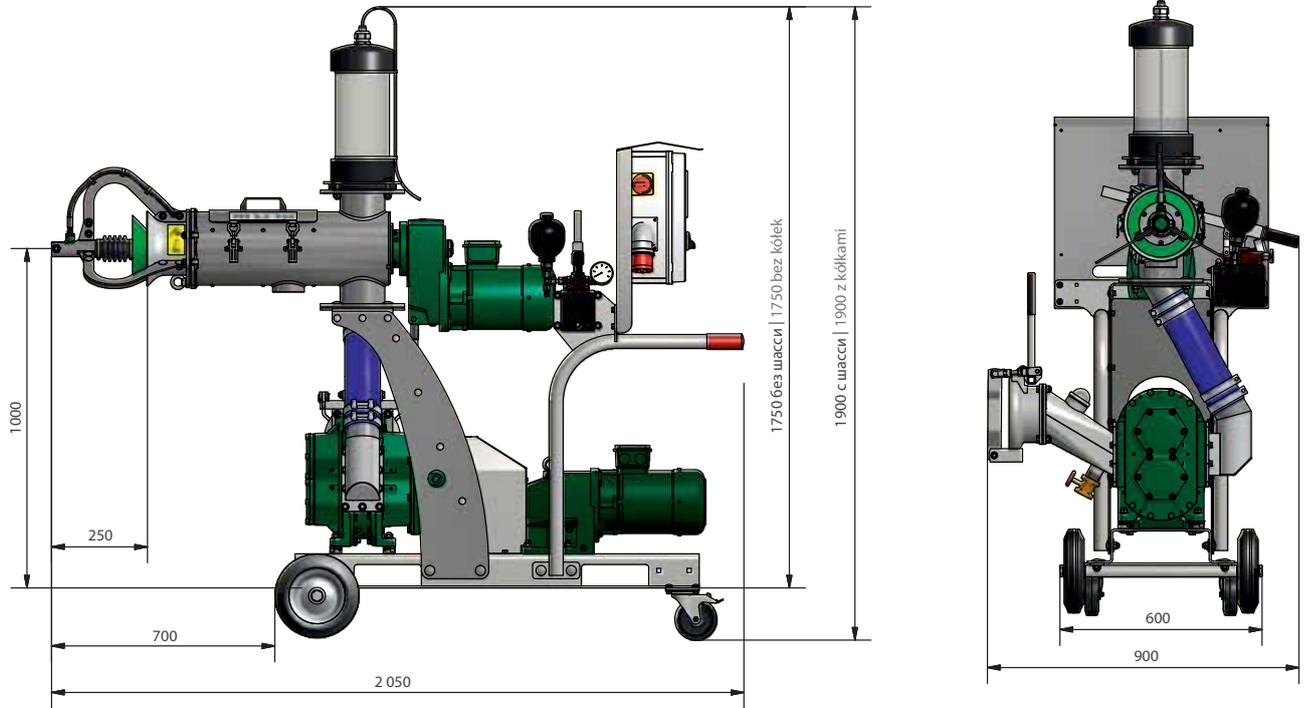
- Шнековый пресс-сепаратор PPS 2.2-400 с мотор-редуктором 2,2 кВт
- Ротационный насос с мотор-редуктором 2,2 кВт
- Модуль измерения давления
- Электронное управление
- Опционально шасси, состоящее из оси с колёсами и 2 поворотными роликами

### Siła technologii w kompaktowym wydaniu!

#### Budowa

- Separator ślimakowy PPS 2.2-400 z motoreduktorem 2,2 kW
- Pompa z tłokami obrotowymi z motoreduktorem 2,2 kW
- Manometr
- Sterownik elektroniczny
- Opcjonalnie wózek, złożony z osi z kołami i 2 kółek samonastawczych

Сепаратор ComPress PSS 2.2-400 | Separator ComPress PSS 2.2-400



Сепаратор Separator	<p>Мотор-редуктор: 2,2 кВт   Motoreduktor: 2,2 kW</p> <p>Частота вращения: 50 об/мин   Prędkość obrotowa: 50 obr./min</p> <p>Щелевой просеивающий барабан: Ø 150 мм, L = 400 мм   Kosz sita: Ø 150 mm, dl. = 400 mm</p> <p>Ширина щелей: 0,35 / 0,50 / 0,75 / 1,00 мм (другая ширина по запросу)</p> <p>Wielkość szczelin: 0,35 / 0,50 / 0,75 / 1,00 mm (inne wielkości na zamówienie)</p> <p>Производительность: 2–12 м³/ч   Przepustowość: 2-12 m³/h</p>
Питающий насос Pompa zasilająca	<p>Ротационный насос: D-SW 70   Pompa z tłokami obrotowymi: D-SW 70</p> <p>Мотор-редуктор: 2,2 кВт   Motoreduktor: 2,2 kW</p> <p>Частота вращения: 123 об/мин   Prędkość obrotowa: 123 obr./min</p>
Управление Układ sterowania	<p>Система управления SPS с дисплеем   Sterownik PLC z wyświetlaczem</p> <p>Автоматическое управление работой насоса и сепаратора   Automatyczna regulacja pompy i separatora</p> <p>CEE-штекер: 32 A   Wtyczka CEE: 32 A</p>
Размеры Д x Ш x В Wymiary dł. x szer. x wys.	<p>2050 x 900 x 1900 мм</p> <p>2050 x 900 x 1900 mm</p>
Вес Masa	<p>около 450 г</p> <p>ok. 450 kg</p>

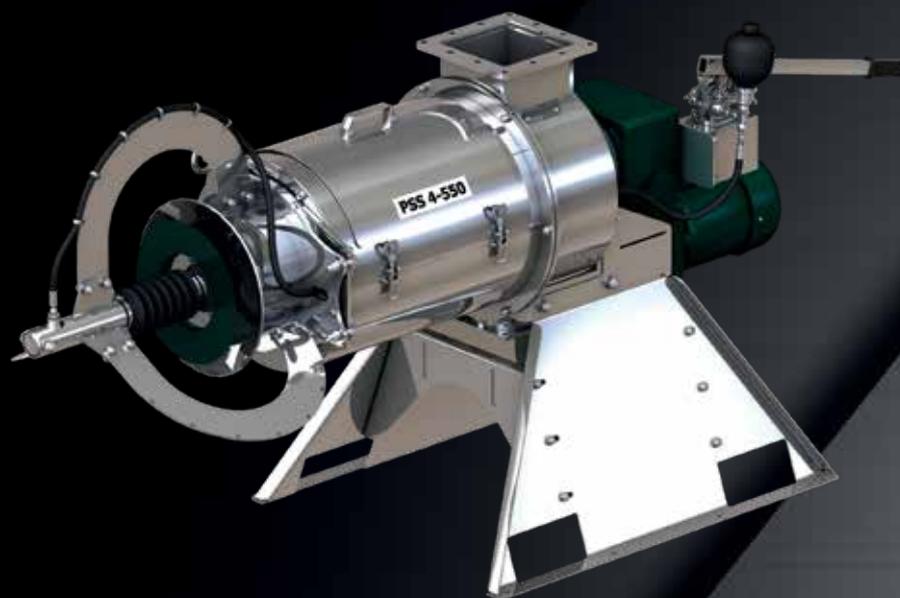
Технические характеристики | Dane techniczne



Мобильный сепаратор ComPress | Separator mobilny ComPress



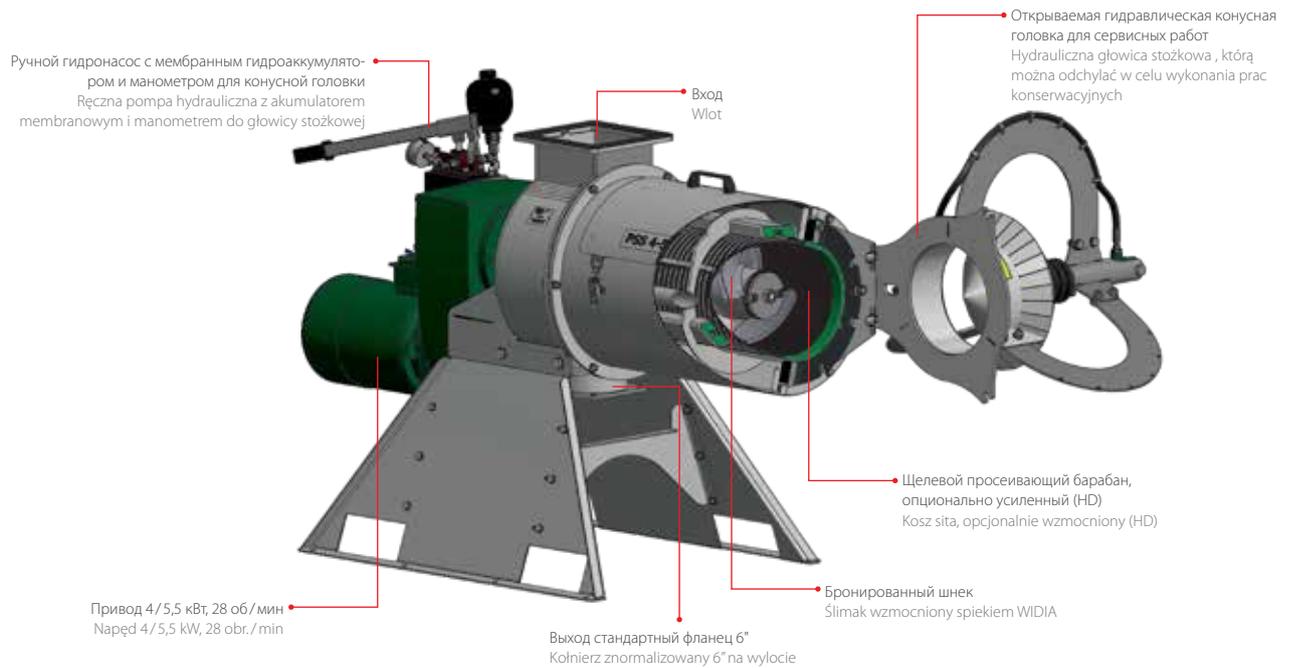
Мобильный сепаратор в резервуаре | Separacja mobilna w zbiorniku



# PSS 4/5.5-550

**Шнековый пресс-сепаратор  
из нержавеющей стали**

**Separator ślimakowy ze stali szlachetnej**



Конструкция сепаратора PSS 4/5,5-550 с гидравлической конусной головкой | Budowa separatora PSS 4/5,5-550 z hydrauliczną głowicą stożkową

## Гидравлическая конусная головка

### Новое поколение сепараторов

Новое поколение сепараторов Stallkamp впечатляет удобством в эксплуатации и особенно в обслуживании благодаря открываемой конусной головке.

### Преимущества

- Увеличивается выход сухой субстанции
- Более быстрое выполнение сервисных работ и чистки
- Быстрая готовность к работе, так как спрессованная пробка образуется не из постороннего материала
- Равномерное распределение давления конусной головки на твёрдое вещество обеспечивает надёжную работу сепаратора
- Степень сухости твёрдой субстанции можно изменять во время работы сепаратора и легко воспроизводить по показаниям манометра

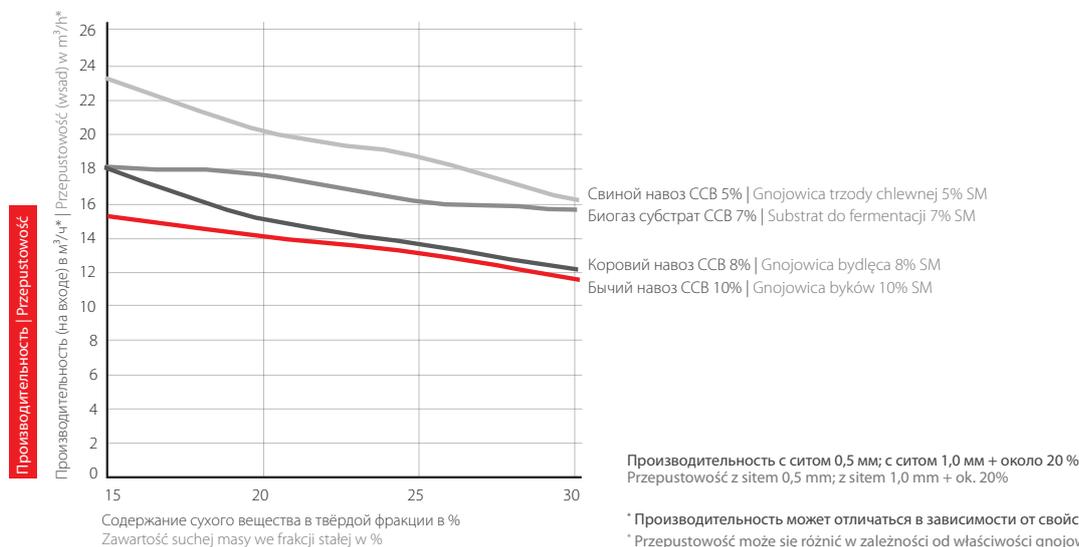
## Hydrauliczna głowica stożkowa

### Nowa generacja separatorów

Nowa generacja separatorów Stallkamp odznacza się intuicyjnością obsługi, a dzięki uchylnej głowicy stożkowej także nieskomplikowaną konserwacją.

### Zalety

- Większy uzysk masy suchej
- Sprawniejsze czyszczenie i konserwacja
- Szybsza gotowość do użycia, ponieważ nie wymaga wytworzenia korka z materiału obcego
- Głowica stożkowa z równomiernym rozkładem sił działających na frakcję stałą zapewnia bezpieczną eksploatację separatora
- Wymagany stopień separacji masy suchej można bez problemu zmienić w trakcie pracy i odtworzyć dzięki manometrowi



# PSS-mES PSS-mEL

**Шнековые пресс-сепараторы  
из нержавеющей стали,  
мобильные агрегаты Small & Large**

**Separator ślimakowy ze stali szlachetnej –  
wersje mobilne Small & Large**

#### **Преимущества мобильных агрегатов**

- Универсальное применение
- Полностью укомплектованный агрегат с системой управления и насосами
- Согласованные компоненты
- Межпроизводственное применение

#### **Zalety urządzeń mobilnych**

- Uniwersalne zastosowanie
- Kompletne urządzenie włącznie ze sterowaniem i pompą (pompami)
- Dopasowane do siebie komponenty
- Możliwość zastosowania w różnych zakładach

#### Принцип действия

Наш мобильный агрегат позволяет в короткое время перемещать сепаратор с одним или двумя ротационными насосами на новое место эксплуатации. Первый ротационный насос всасывает подлежащую сепарации жидкость из резервуара. После отделения твёрдого вещества, в сепараторах PSS-mES жидкость свободно, без напора вытекает. В сепараторе PSS-mEL жидкость собирается в приёмном баке и затем перекачивается в конечное хранилище.

#### Sposób działania

Mobilny separator z jedną lub dwiema pompami z tłokami obrotowymi można szybko przemieścić w dowolne miejsce. Pierwsza pompa zasysa płynny surowiec ze zbiornika. Po odseparowaniu frakcji stałej odciek jest odprowadzany w separatorze PSS-mES bezciśnieniowo. Separator PSS-mEL gromadzi odciek w zbiorniku ociekowym, po czym przepompowuje go do zbiornika końcowego.



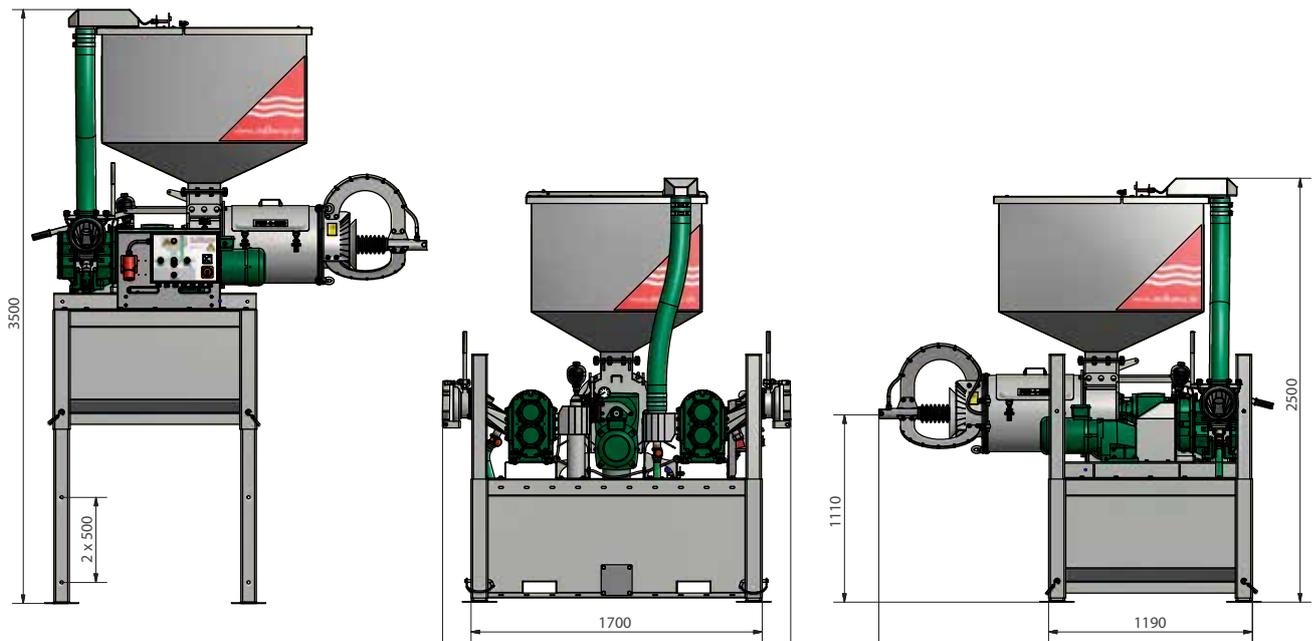
Готовность к работе за 15 минут!  
Gotowość do użycia w 15 minut!

## Технические характеристики | Dane techniczne

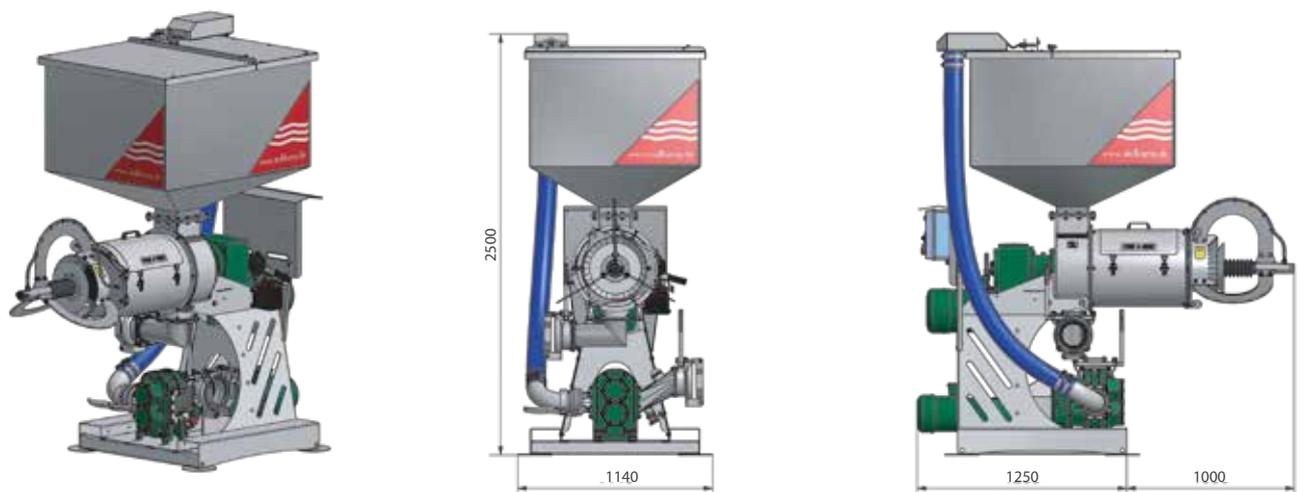
	Мобильный агрегат Small Małe urządzenie mobilne	Мобильный агрегат Large Duże urządzenie mobilne
Сепаратор Separator	PSS 4/5.5-500 Мотор-редуктор: 4/5,5 кВт   Motoreduktor: 4/5,5 kW Частота вращения: 26/28 об/мин   Prędkość obrotowa: 26/28 obr./min Щелевой просеивающий барабан: Ø 260 мм, L = 550 мм Kosz sita: Ø 260 mm, dl. = 550 mm Ширина щелей: 0,20/0,35/0,50/0,75/1,00 мм (другая ширина по запросу) Wielkość szczelin: 0,20/0,35/0,50/0,75/1,00 mm (inne wielkości na zamówienie) Производительность: 5–25 м³/ч   Przepustowość: 5–25 m³/h	PSS 4/5.5-500 Мотор-редуктор: 4/5,5 кВт   Motoreduktor: 4/5,5 kW Частота вращения: 26/28 об/мин   Prędkość obrotowa: 26/28 obr./min Щелевой просеивающий барабан: Ø 260 мм, L = 550 мм Kosz sita: Ø 260 mm, dl. = 550 mm Ширина щелей: 0,20/0,35/0,50/0,75/1,00 мм (другая ширина по запросу) Wielkość szczelin: 0,20/0,35/0,50/0,75/1,00 mm (inne wielkości na zamówienie) Производительность: 5–25 м³/ч   Przepustowość: 5–25 m³/h
Питающий бак Zbiornik buforowy	Объем: 0,85 м³   Pojemność: 0,85 m³ с поплавковым выключателем   z wyłącznikiem pływakowym	Объем: 0,85 м³   Pojemność: 0,85 m³ с поплавковым выключателем   z wyłącznikiem pływakowym
Питающий насос Pompa zasilająca	Ротационный насос: D-SW 70S   Pompa z tłokami obrotowymi: D-SW 70S Мотор-редуктор: 4 кВт   Motoreduktor: 4 kW Частота вращения: 382 об/мин   Prędkość obrotowa: 382 obr./min Производительность: 28 м³/ч   Przepustowość: 28 m³/h Штуцер быстросъемного соединения Perrot Złącze Perrot męskie	Ротационный насос: D-SW 70S   Pompa z tłokami obrotowymi: D-SW 70S Мотор-редуктор: 4 кВт   Motoreduktor: 4 kW Частота вращения: 382 об/мин   Prędkość obrotowa: 382 obr./min Производительность: 28 м³/ч   Przepustowość: 28 m³/h Штуцер быстросъемного соединения Perrot Złącze Perrot męskie
Приёмный бак Zbiornik ociekowy	–	Объем: 0,85 м³   Pojemność: 0,85 m³ с поплавковым выключателем   z wyłącznikiem pływakowym
Отводящий насос Pompa odprowadzająca	–	Ротационный насос: D-SW 70S   Pompa z tłokami obrotowymi: D-SW 70S Мотор-редуктор: 4 кВт   Motoreduktor: 4 kW Частота вращения: 382 об/мин   Prędkość obrotowa: 382 obr./min Производительность: 28 м³/ч   Przepustowość: 28 m³/h Штуцер быстросъемного соединения Perrot Złącze Perrot męskie
Управление Układ sterowania	Защита от разрушения спрессованной пробки Zabezpieczenie przebiciove Амперметр   Amperomierz CEE-штекер: 32 A   Wtyczka CEE: 32 A Внешние сигналы: Input/output Sygnaly zewnętrzne: wejściowe/wyjściowe	Защита от разрушения спрессованной пробки Zabezpieczenie przebiciove Амперметр   Amperomierz CEE-штекер: 32 A   Wtyczka CEE: 32 A Внешние сигналы: Input/output Sygnaly zewnętrzne: wejściowe/wyjściowe
Размеры Д x Ш x В (мм) Wymiary dł. x szer. x wys. (mm)	2250 x 1140 x 2500	2200 x 2000 x 2500
Вес (кг) Masa (kg)	800	1350

Устройство мобильных агрегатов  
Właściwości urządzeń mobilnych

PSS-mEL



PSS-mES



PSS-mEL отличается от PSS-mES наличием приёмного бака на телескопических опорах и ротационного насоса для выгрузки бака.

Separator PSS-mEL różni się od separatora PSS-mES zbiornikiem odcieku z podporami teleskopowymi i pompą z tłokami obrotowymi do opróżniania zbiornika.



PSG  
3/4/5.5-600  
5.5-750

**Шнековый пресс-сепаратор из чугуна**

**Separator ślimakowy z żeliwa**

**Преимущества:**

- Эффективное сепарирование при высокой производительности
- Простое управление сепаратором
- Шнек в подшипниковых опорах с двух сторон
- Постоянный процесс
- Очень хорошее соотношение цена-производительность благодаря чугунному корпусу
- Низкое потребление энергии

**Zalety:**

- Duża sprawność przy wysokiej przepustowości
- Łatwe sterowanie
- Ułożyskowany dwustronnie ślimak
- Proces ciągły
- Bardzo dobry stosunek ceny do jakości dzięki zastosowaniu korpusu z żeliwa
- Niskie zużycie energii

**Применение:**

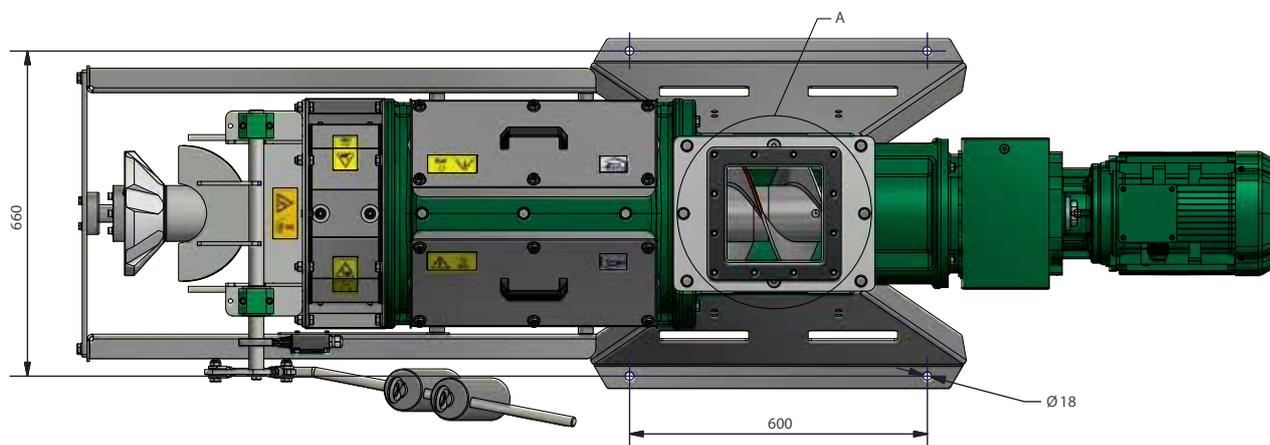
- Биогазовые установки: сепарация остатков брожения
- Сельское хозяйство и содержание животных: Сепарация жидкого навоза
- Подготовка для Green Bedding
- Бойни: например, сепарация каньги и содержимого кишечника
- Пищевая промышленность: например, сепарация овощных отходов
- Ликёроводочные и пивоваренные предприятия: обезвоживание мезги и зерновой барды

**Zastosowanie:**

- Biogazownie: separacja pozostałości pofermentacyjnych
- Rolnictwo i hodowla zwierząt: separacja gnojowicy
- Przygotowanie ściółki zielonej
- Ubojnie: separacja np. treści żwaczy i treści jelitowej
- Przemysł spożywczy: np. separacja odpadów warzywnych
- Gorzelnie i browary: odwadnianie zacieru i wywaru gorzelnianego

Технические характеристики | Dane techniczne

Сепаратор Separator	<p>Мотор-редуктор: 3/4/5,5 кВт   Motoreduktor: 3/4/5,5 kW          Частота вращения: 30 об/мин   Prędkość obrotowa: 30 obr./min          Щелевой просеивающий барабан: Ø 254 мм, L = 600/750 мм          Kosz sita: Ø 254 mm, dł. = 600/750 mm          Ширина щелей: 0,35/0,50/0,75/1,00 мм          (другая ширина по запросу)          Wielkość szczelin: 0,35/0,50/0,75/1,00 mm          (inne wielkości na zamówienie)          Производительность: 5–25 м³/ч   Przepustowość: 5–25 m³/h</p>
Размеры Д x Ш x В Wymiary dł. x szer. x wys.	<p>PSG 3.0-600: 2240 x 1130 x 950          PSG 4.0-600: 2240 x 1130 x 950          PSG 5.5-600: 2310 x 1130 x 950          PSG 5.5-750: 2410 x 1130 x 950</p>
Вес Waga	<p>около 600 кг          ok. 600 kg</p>

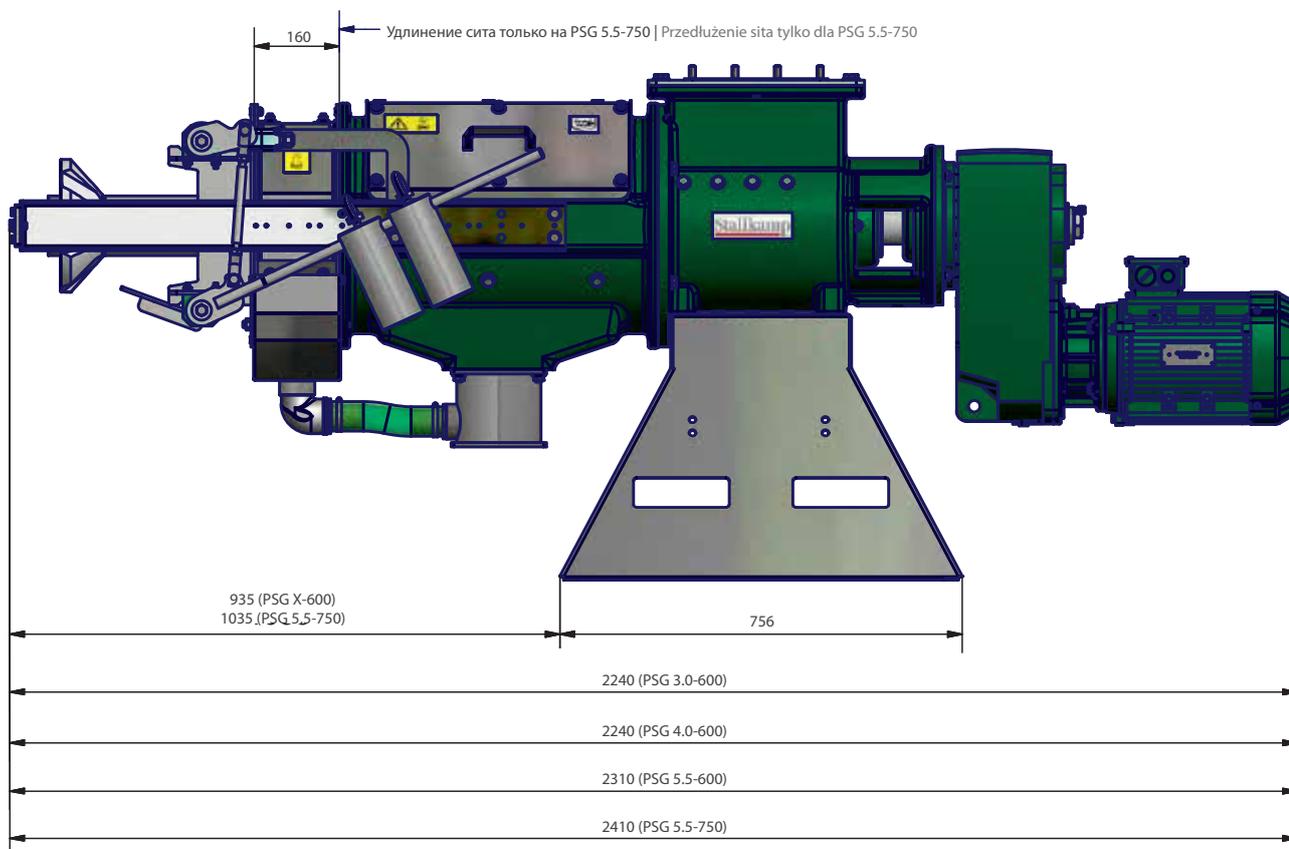


## Конструкция PSG

- Стойкий корпус из чугуна с загрузочной камерой и люками для чистки с 2 сторон
- Вход сепарируемой жидкости
- Выходной патрубок отфильтрованной жидкости с квадратным фланцем
- Тонкощелевой прочный просеивающий цилиндр из нержавеющей стали
- Бронированный двухзаходный прессующий шнек из нержавеющей стали с точной посадкой в сито
- Мотор-редуктор
- Узел выгрузки твёрдого вещества из нержавеющей стали, заслонка с плавным регулированием прижатия противовесом для изменения содержания остаточной влаги
- Опорная/крепёжная рама из нержавеющей стали

## Budowa separatora PSG

- Odporna obudowa maszyny z żeliwa z komorą wlotową i 2 bocznymi otworami rewizyjnymi
- Wlot separowanego medium
- Króciec wylotowy z kołnierzem czworokątnym do odcieku
- Drobnoszczelinowe sito cylindryczne ze stali szlachetnej
- Wzmocniony spiekami WIDIA ślimak tłoczący dwuzwojowy ze stali szlachetnej z precyzyjnym pasowaniem do sita
- Motoreduktor
- Wylot frakcji stałej wykonany ze stali szlachetnej; sterowanie wilgotnością resztkową poprzez kłapy płynnie regulowane przeciwcieżarem
- Podstawa / rama z nierdzewnej stali szlachetnej



### Принцип действия PSG

Шнековый пресс-сепаратор непрерывно автоматически отделяет твёрдые вещества от жидкости. Сепарируемая смесь закачивается сверху в загрузочную камеру и подаётся шнеком в горизонтальное сито. В конце сита находится зона прессования, где остаточная влага выдавливается из твёрдого вещества. Здесь образуется постоянно обновляемая компактная пробка из твёрдого вещества, которое сухим выдавливается из узла выгрузки машины. Его можно просто собирать в любую ёмкость. Отсепарированная жидкость вытекает вниз через выход на корпусе машины. Благодаря узким допускам сито постоянно очищается изнутри шнеком.

### Принцип действия контропоры

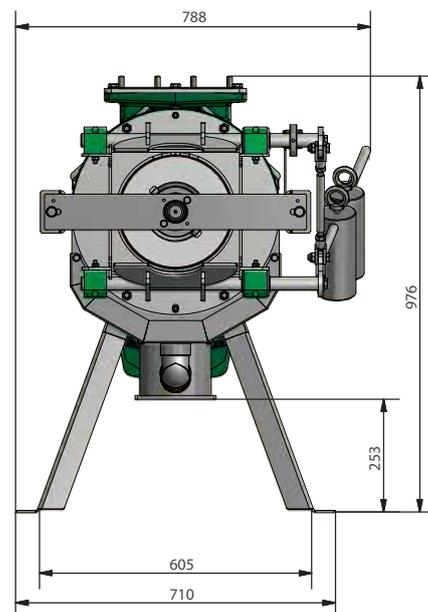
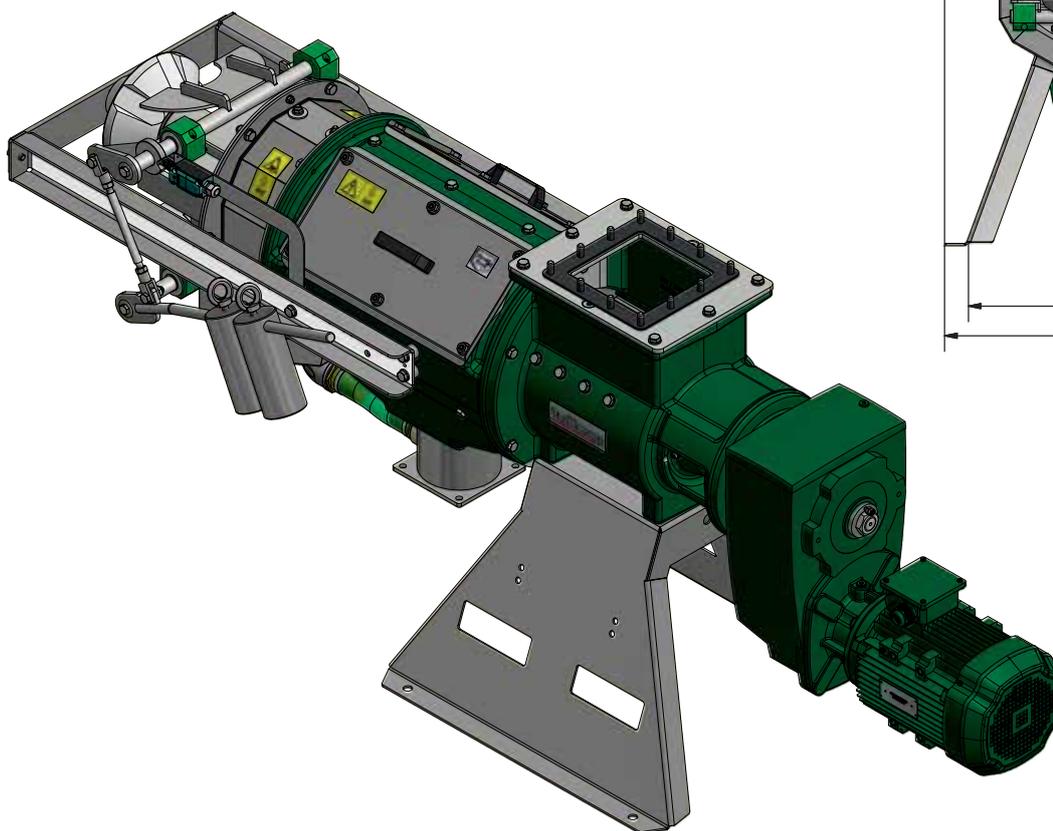
Для уменьшения износа сита и шнека, особенно при большом содержании сухого вещества, шнек дополнительно опирается на подшипниковую контропору на стороне выгрузки.

### Sposób działania separatora PSG

Separator ślimakowy oddziela w pełni automatycznie, w trybie ciągłym, frakcje stałe od cieczy. Separowane medium tłoczone jest od góry do komory wlotowej i transportowane ślimakiem do poziomego sita. Na końcu sita znajduje się strefa prasowania, w której wyciskana jest pozostała wilgoć z frakcji stałej. Powstaje w trybie ciągłym kompaktowy placek filtracyjny, wyciskany na sucho z wylotu frakcji stałej. Można go gromadzić w zwykłych zbiornikach. Odseparowana frakcja ciepla spływa w dolnej części korpusu maszyny. Ze względu na wąskie tolerancje sito po stronie wewnętrznej ślimaka jest stale utrzymywane w czystości.

### Sposób działania łożyska współpracującego

W celu redukcji zużycia sita i ślimaka w szczególności w przypadku dużych zawartości masy suchej ślimak jest dodatkowo łożyskowany po stronie wyrzutu za pomocą łożyska oporowego.



# PSG-mES PSG-mEL

**Шнековый пресс-сепаратор из чугуна,  
мобильные агрегаты Small & Large**

**Separator ślimakowy z żeliwa –  
wersje mobilne Small & Large**

#### **Преимущества мобильных агрегатов**

- Универсальное применение
- Полностью укомплектованный агрегат с системой управления и насосами
- Согласованные компоненты
- Межпроизводственное применение

#### **Zalety urządzeń mobilnych**

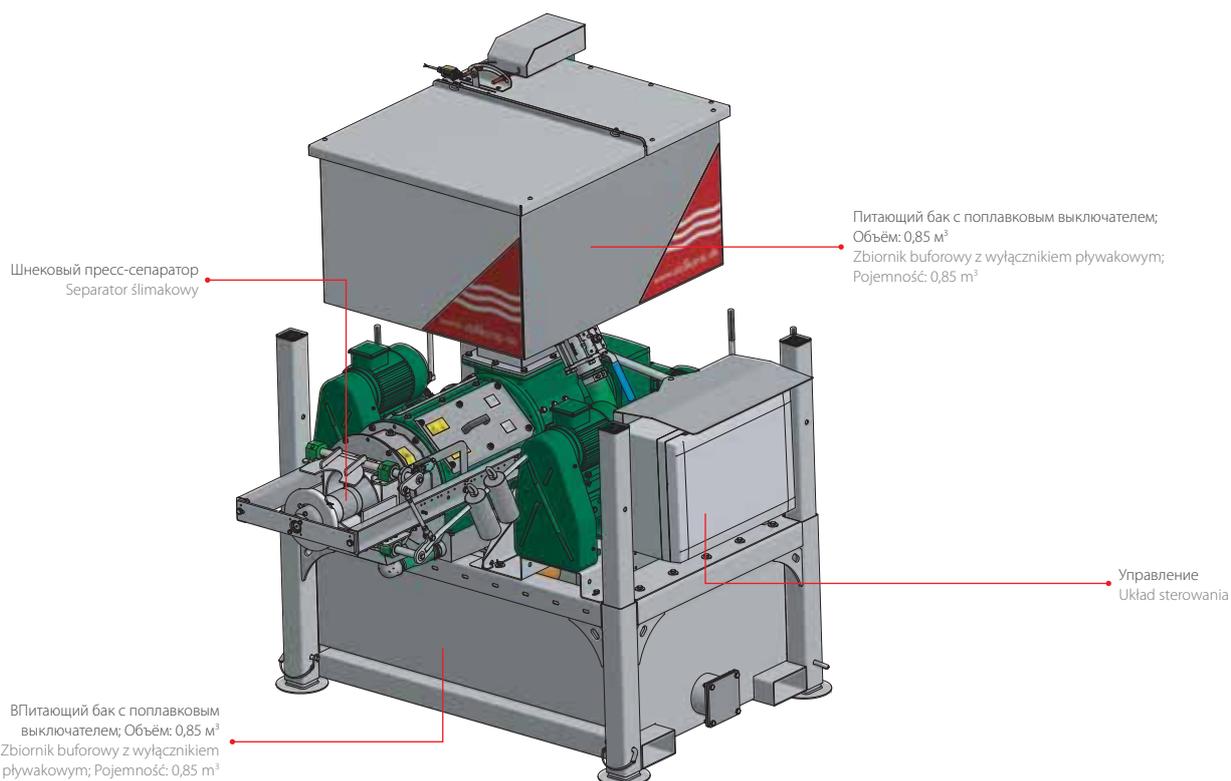
- Uniwersalne zastosowanie
- Kompletne urządzenie włącznie ze sterowaniem i pompą (pompami)
- Dopasowane do siebie komponenty
- Możliwość zastosowania w różnych zakładach



PSG-mES



PSG-mEL



Все спецификации в этой брошюре построены на нашем опыте и тщательных проверках, исключительная ответственность.  
Wszystkie informacje zawarte w niniejszym prospekcie zamieszczono zgodnie z najlepszą wiedzą i dokładnie sprawdzono, wyklucza się jakąkolwiek odpowiedzialność.

Erich Stallkamp ESTA GmbH  
In der Bahler Heide 4 · Industriegebiet West  
49413 Dinklage · Germany  
т. +49 4443 96 66-0 · ф. +49 4443 96 66-60  
info@stallkamp.de · www.stallkamp.de

| качать | pompowanie  
| хранить | magazynowanie  
| перемешивать | mieszanie  
| разделять | separowanie